

فوزی بیلگین و علی ساریخان

شناخت مسئله کرد در ترکیه

ترجمه‌ی آزاد حاجی‌آقایی

۱۳۹۳

نشر پانید

عنوان و پدیدآور: شناخت مسئله کرد در ترکیه / [ویراستار] فوزی بیلگین و علی ساریخان؛ ترجمه: آزاد (رحیم) حاجی آقایی

مشخصات نشر: تهران، نشر پانیز، ۱۳۹۳

مشخصات ظاهری: ص: مصور

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۷۱۰۵-۹۸-۹ / ۲۴۵۰۰۰ ریال

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: Understanding turkey's Kurdish question : 2013

موضوع: کردان - ترکیه - تاریخ

موضوع: کردان - ترکیه - سیاست و حکومت

موضوع: کردان - ترکیه - تاریخ - جنبش‌های استقلال‌طلب

موضوع: ترکیه - روابط قومی

شناسه افزوده: بیلگین، فوزی

شناسه افزوده: Bilgin, Fevzi

شناسه افزوده: ساریخان، علی

شناسه افزوده: Sarihan, Ali

شناسه افزوده: حاجی آقایی، آزاد، ۱۳۵۴، مترجم

رده‌بندی کنگره: DR/۳۳۵ ک ۴ ش ۸ ۱۳۹۳

رده‌بندی دیویی: ۸۹۱۵۹۷-۵۶۱/۳۰۵

شماره کتابشناسی ملی: ۳۵۰۷۸۸۲



نشر پانیز

شناخت مسئله کرد

ویراستاران: فوزی بیلگین - علی ساریخان

مترجم: آزاد حاجی آقایی

چاپ اول ۱۳۹۳

تیراژ: ۱۰۰۰ جلد

تهران: خیابان ابوریحان نیش وحیدنظری پلاک ۲۶

تلفاکس: ۶۶۴۱۵۹۸۲ - ۲۲۱۹۰۹۵۱

nashrepaniz@hotmail.com

ISBN: 978-964-7105-98-9

فهرست مطالب

۹	 سخن مترجم
۱۱	 درباره نویسندگان
۲۱	 مقدمه: فوزی بیلگین

بخش اول: پیدایش و میراث ناسیونالیسم کرد

فصل اول: ناسیونالیستهای اولیه کرد و ظهور سیاستهای
هویتی مدرن کرد از ۱۸۵۱ تا ۱۹۰۸؛

۴۹	 ژین رایس باجلان
----	-----------------------

فصل دوم: مسئله کرد در ترکیه: ابعاد اجتماعی،
سیاسی و فرهنگی آن

۹۱	 اورال چالیشلار
----	----------------------

فصل سوم: بازبینی دوباره مسئله کرد: مدرنیته، ناسیونالیسم
و شهروندی در ترکیه

۱۲۱	 فواد کایمان و امید اوزکریملی
-----	------------------------------------

بخش دوم: مسئله کرد در دوره کنونی: جنبش، ستیزه و آینده

فصل چهارم: درباب مسئله کرد در ترکیه: ریشه های

آن، دولت کنونی و چشم اندازها

۱۳۹ جنگیز چاندار

فصل پنجم: جنبش چند وجهی کرد در ترکیه

۱۶۳ مایکل م. گونتر

فصل ششم: دو دوره مناقشه حزب کارگران کردستان:

از سال ۱۹۸۴ تا ۱۹۹۹ و از سال ۲۰۰۴ تا ۲۰۱۰

۱۸۷ علی ساریخان

فصل هفتم: خاتمه آتش بس برای بقای سیاسی: کاربرد

استراتژی های انحرافی توسط رهبری حزب کارگران کردستان

۲۱۳ کلیچ بوغرا کانات

فصل هشتم: ترکیه و گشایش دموکراتیک به سوی کردها

۲۳۷ هوگ پاپ

فصل نهم: توضیح شکست ترکیه در پیشبرد یک راه حل

سیاسی برای معضل کرد

۲۸۱ گوکهان باجیک و بازن بالامیر جوشکون

بخش سوم: تلاشهای جامعه مدنی در نواحی کردنشین ترکیه

فصل دهم: تجدید حیات سپهر اسلامی کرد و احیای حزب الله در ترکیه
مصطفی گوربوز ۳۲۵

فصل یازدهم: جنبش خدمت و مسئله کرد
دوغان گوج ۳۴۷

بخش چهارم: ابعاد بین المللی مسئله کرد

فصل دوازدهم: مسئله کرد در ترکیه؛
ایالات متحده و اروپا؛ چشم اندازی تاریخی
اکین اونور ۳۷۵

فصل سیزدهم: ابعاد بین المللی مسئله کرد در ترکیه
جاشوا و. وکر ۴۱۹

نوکیشی جدید ترکیه و بی‌گیری نقش‌های جدید این کشور در منطقه خاورمیانه از درهم‌تنیدگی‌های چندسویه‌ای با مسئله کرد در داخل این کشور و خارج از مرزهای سرزمینی آن برخوردار است که حداقل از یک دهه پیش، پیشاهنگان سیاسی-اقتصادی این نوکیشی در صدد بسط نفوذ و هژمونی خود در آن برآمده‌اند. کتاب پیش روی نیز که در اواسط سال ۲۰۱۳ از سوی انتشارات لک‌زینگتن منتشر شده‌است، با بهره‌گیری از نظرات متخصصان طراز اول بررسی سیاست‌های ترک-کرد، با درکانون‌شانیدن ابعاد متفاوت مسئله کرد در بطن سیاست‌های داخلی و خارجی این کشور، این مناسبات را از ابعاد مختلفی مورد بررسی و امعان نظر قرار داده‌است؛ که هر کدام از بخش‌ها و فصول متعدد کتاب نیز در عین حال که بازگوکننده دغدغه‌های مولفین در ارتباط با یک موضوع خاص و مرتبط به مسئله روابط ترک-کرد-می‌باشد، لاجرم بازنمایاننده نوع نگاه ویژه مولفین به موضوع اصلی و احتمالاً در مواردی نگاه ارزشگذارانه آنها به مسئله می‌باشد.

علیرغم اینکه از چاپ و انتشار کتاب مدت زمانی بسیار کم می‌گذرد اما شکنندگی و خط سیر رویدادها در بستر منازعات خاورمیانه استدلال‌های کلی

کتاب را دچار هیچ گونه خللی ننموده است. با این وجود مترجم بنابه فتور برخی از پیش‌انگاره‌های مطرح شده با برخی از دیدگاه‌های نویسندگان مرافقت چندانی نداشته است.

از سوی دیگر، از آنجا که این کتاب متشکل از مجموعه مقالاتی است با نویسندگان متفاوت؛ که هر کدام زبان ویژه و اصطلاحات خاصی را برای اطلاق به موضوعات همسان برگزیده‌اند سعی گردید تا حتی‌المقدور در ترجمه کتاب به اصطلاحاتی همسان و نزدیک بهم ترجمه گردند؛ خانم میدیا رحیمی با ویراستاری ترجمه و تطبیق آن با متن اصلی، تنقیح متن و همسانی اصطلاحات را تقبل نمودند که از ایشان سپاسگذاری می‌گردد.